

香港戲劇協會

2017-19 年度會務報告

本屆幹事會秉承前人創會精神與宗旨，決意加強團結，扶掖新秀，為業界發聲，共謀福祉。全體十位同事，成立十個工作小組，靈活走位，群策群力，兩年來完成會務如下：

(一) 會員事務

(1) 新會員

截至 2019 年 3 月 26 日，本會共有團體會員 156 名，個人會員 265 名，包括過去兩年加入的 5 個劇團與 28 位劇友。

(2) 會訊

本屆開始透過電郵向會員不定期發放會訊，俾會員更加了解本會運作及動向。截至 2019 年 3 月，本屆已發放 8 次會訊。

(二) 第十一屆華文戲劇節

- 第十一屆華文戲劇節本由台灣負責籌辦。台灣籌委會因資源所限，未能邀請四地籌委在 2017 年內到台灣會議，又由於未能取得政府支持，只能物色到實為戲曲中心台北大稻埕戲苑為戲劇節演出場地。
- 台灣籌委會要求參與戲劇節演出的劇目須具「在地文化、人文特色及戲曲元素（含戲曲）之實驗、創意、與延伸運用」，或「與當代社會對話的空間和可能性」。
- 籌委會又稱礙於場地所限，香港只能派出一個參節節目，而可發給的津貼亦不多。本會隨即展開參節節目招募，收獲 12 份申請書。幹事會商議及審慎考慮後，決定邀請綠葉劇團《孤兒 2.0》為代表。
- 直至 2017 年 11 月 30 日，本會、綠葉劇團以及澳門籌委會均未收獲主辦方有關進一步的安排或消息，嘗試聯絡主辦方亦不果。鑑於準備時間不足，對主辦方的安排亦缺乏信心，本會決定不參與第十一屆華文戲劇節，並知會香港代表綠葉劇團取消演出。幹事會就上述決定已向主辦方反映。
- 直至 2018 年 9 月，華文戲劇節的台灣代表就未能如期舉辦第十一屆華文戲劇節正式向各地代表致歉。內地代表田本相建議請澳門續辦，但至今仍沒有地區代表表示願意接手。

(三) 公開演出

演讀劇場

(1) 「世界文化藝術節 — 躍動非洲」演讀體驗劇場

- 本會應康文署「世界文化藝術節 — 躍動非洲」邀請，於 2017 年 10 月 27-29 日於葵青劇院黑盒劇場演讀南非劇作家阿索爾·富加

德的作品《我的聖城麥加之路》，共演 4 場，由張可堅翻譯，馮祿德擔任導演及導賞，讀劇演員包括區嘉雯、袁富華及吳鳳鳴。

- 是次演讀體驗劇場加入敘述、燈光、服裝及少許舞台調度等元素，配合一向的音樂設計，觀眾反應良好。
- 可能由於非洲戲劇較為冷門，宣傳亦較遲緩而欠集中，票房有欠理想，後期本會配合康文署盡力宣傳，上座率仍僅有 30-40%。

(2) 與理工大學聯合製作演讀劇場

- 本會與理工大學合作，2018 年 11 月 27 及 28 日於理工賽馬會綜藝館上演兩場演讀劇場《承受清風》，由張可堅翻譯，馮祿德擔任導演及導賞，讀劇演員包括鍾景輝、倪秉郎及 30 多位理大劇團成員。
- 理大劇團成員需參與由張可堅及馮祿德教授的 4 節工作坊（劇本分析、發音及讀劇技巧），然後進行為期 4 星期共 8 節的排練。
- 是次演出特設中英文字幕，讓不同語言的觀眾也能入場欣賞。
- 觀眾人數約 850 人，票房達 75%，成績令人鼓舞。理工劇團的成員表示獲益良多。

舞台演出

(1) 與理工大學聯合製作《小井胡同》

- 香港理工大學再度與本會合作，2017 年 11 月 23 至 12 月 3 日於理工大學賽馬會綜藝館上演李龍雲的《小井胡同》，為該校創校 80 周年誌慶，兩星期共演 8 場。
- 該劇由鍾景輝及李銘森聯合執導，演員有萬梓良、陳淑儀、區嘉雯、覃恩美、李楓、馮祿德、陳錦龍、黎玉清、余俊峰、蘇育輝、葉榮煌、李家強、黃錠江、許秉珩、李趣慧等以及理大劇團一眾成員。
- 入座率達七成左右，票房約有\$880000，連同理工的資助，扣減支出後仍有盈餘。
- 排練前，本會為理工大學員生及畢業生舉行前後台工作坊，包括：藝術行政、舞台管理、音響設計、舞台設計、服裝設計、燈光設計、導演及演技等共 12 節。

(2) 2017/18 周年演出《礦井下的彩虹》

- 2018 年 3 月 9 至 11 日在高山劇場新翼演奏廳舉行，劇目為翻譯劇《礦井下的彩虹》(The Pitmen Painters)。由李·荷爾編劇，胡海輝翻譯，余振球導演。演員方面，經公開遴選後邀請陳健豪、鄭家俊、薛海暉、嚴鉅乾、杜雋饒、郭穎東、廖浩雯及馮祿德參加演出。門票於 2017 年 11 月底開始預售，於 2018 年 1 月初公开发售。
- 《礦井下的彩虹》，聚集不同劇團的老中青戲劇工作者一起創作，相處融洽，正是劇協周年演出以劇會友的深意，且今次演員通過公開遴選，倍添意義。

- 演出成績尚算理想，劇評褒貶互見。由於康文署改以部分製作費須賴票房收入的贊助方式，四場上座率略高於五成，虧損約八萬。

(3) 2018/19 周年演出《色相》

- 2019 年 1 月 18 至 20 日在香港大會堂劇院舉行，劇目為翻譯劇《色相》(The Shape of Things)(前譯《改造情人》)。由尼爾·拉畢特編劇，莊梅岩翻譯，張銘耀導演。演員由導演挑選，包括韋羅莎、劉俊謙、朱栢康，另公開遴選後加入羅小林。
- 觀眾反應熱烈，要求重演。本會正積極考慮演出場地及檔期。
- 5 場演出入場觀眾共二千多人，總票房達 95.4%，是次製作有盈餘。

(四) 香港舞台劇獎

(1) 第二十六屆香港舞台劇獎頒獎禮

頒獎禮於 2017 年 4 月 21 日(星期五)晚上假大會堂音樂廳舉行，仍與香港電台合辦，獲香港藝術發展局資助及康文署贊助場地。評選團由 60 位評審委員組成，由胡明偉會計師事務所義務擔任核數工作。

提名劇目來自 2016 年 1 月至 12 月之公開演出，頒獎禮入場人數 700 左右。當晚共頒發 20 個常設獎項，包括十大最受歡迎製作獎，並向 Mohamed Drissi 先生頒發推薦獎「音樂劇推動獎」。

大會司儀為王耀祖及羅敏莊。

(2) 第二十七屆香港舞台劇獎頒獎禮

頒獎禮於 2018 年 4 月 18 日(星期三)晚上假香港大會堂音樂廳舉行。共有 61 位評審負責觀賞候選劇目，頒獎禮入場人數 900 人左右。除頒發 20 個常設獎項外，特別向本會榮譽會長鍾景輝博士頒發「終身成就獎」。

當晚首設 Facebook Live，即場分享最後數個獎項頒發盛況，效果不俗。香港電台電視部亦有派員現場多機拍攝，並於 4 月底在港台 31 播放。大會司儀由王耀祖一人擔任。

(3) 第二十八屆香港舞台劇獎頒獎禮

頒獎禮將於 2019 年 4 月 10 日(星期三)晚上假香港大會堂音樂廳舉行，共有 67 位評審負責觀賞候選劇目。

本屆將最佳原創曲詞獎及最佳配樂獎改為最佳填詞、最佳原創音樂(戲劇)及最佳原創音樂(音樂劇)三個獎項，連同其他常設獎項共 21 個獎。

本屆繼續設有 Facebook Live，即場分享最後數個獎項頒發盛況。

大會司儀由王耀祖一人擔任。

(4) 香港舞台劇獎章則

舞台劇獎章則小組經檢討舞台劇獎修訂章則後，再提出修訂如下：

- **放寬參選資格**：由至少有三場演出公開售票而每場觀眾席不少於 200 改為至少連續有三場演出並公開售票，而總座位數量合共不少於 600。
- **增刪獎項**：刪除最佳配樂及最佳原創曲詞，改設最佳填詞、最佳原創音樂(音樂劇)、最佳原創音樂(戲劇)三個獎項。
- **更改獎項名稱**：十大最受歡迎製作改為年度優秀製作；最佳整體演出改為最佳製作。
- 此修訂章則於 2017 年 11 月底獲幹事會通過於下屆實施。

(5) 有關補選評審

2017 及 2018 年底分別收到 5 位及 8 位評審因私人理由或連續兩年觀劇不足而退出評審。本會於 2017 及 2018 年底透過公開招募方式，經獨立評審委員會投票，先後補選 12 位及 7 位新評審，現共有評審 66 位。

(五) 戲劇匯演

戲劇匯演檢討小組參考 2017 年 2 月公開論壇各方意見，初步就復辦戲劇匯演建議如下：

- 復辦目的在讓匯演成為本港戲劇界嘉年華式節目，聚集戲劇愛好者，亦可推廣舞台劇，吸引市民。
- 每年八月份內兩至三個星期，在中上環場地包括大會堂高座演奏廳、上環文娛中心演講廳與劇院舉行。
- 鼓勵自由創作。分為三大組別：獨腳戲組、十分鐘短劇組與獨幕劇組，分設評判與獎項。
- 只有獨幕劇組設有演出津貼。
- 各組的最佳演出皆可獲獎金，並可參加戲劇節閉幕演出。
- 考慮增設延伸活動，例如劇節啟動茶敘(Opening Reception)、閉幕演出或優勝者表演、節後派對、After Show Bar 等等。

小組擬定詳細計劃書後，邀約康文署會議，期望新戲劇匯演可於 2018-2019 財政年度內舉行。康文署在 2018 年 1 月正式拒絕本會建議。

本會就停辦戲劇匯演發表啓事如下：

關於停辦「戲劇匯演」啓事

香港戲劇協會經過兩年多與康文署文化節目辦事處反覆磋商，對方終於在今年 1 月會議，正式拒絕本會就戲劇匯演續辦及改革所提的建議。

署方表示在資源緊絀情況下須集中資源支持專業戲劇的發展與提升。換言之，由前市政局 1979 年創辦，香港話劇團執行，2001 年由本會接辦，康文署支持的「戲劇匯演」，至 2015 年 8 月，共歷三十七屆，已

走到終站。

「戲劇匯演」推動香港業餘戲劇，見證業餘劇界最鼎盛的年代，為香港劇壇發掘一代又一代的接班人，功不可沒！近年趨於冷清的勢況，無疑已確切反映香港戲劇生態的演變。不同的藝術機構及專業劇團，皆着力於培育新秀，而可供新劇作發表的平台亦如雨後春筍，發展蓬勃，為業餘好手提供不少登上舞台的機會，「戲劇匯演」已非業餘劇界唯一的年度盛事。

香港的劇運一直都是專業與業餘雙軌並行，業餘的戲劇愛好者與以戲劇為職業的專業工作者共同努力，鑽研劇藝，提升香港戲劇的藝術水平。劇協當繼續尋找新資源與合乎時代步伐的切入點，嘗試將精心構思的新計劃付諸實行，希望可以有助推動香港業餘戲劇健康發展。

香港戲劇協會謹啓

2018年4月5日

(六) 重新探視戲劇匯演

幹事會認同戲劇匯演仍具一定價值，曾考慮小組就「重新探視戲劇匯演的文本」所建議的不同活動，包括：挑選優秀劇本與相關劇評，並在網上出版，另加入創作人的全新訪問；以「10年前後」為題搬演一些具水準的作品，形式可以是讀劇或舞台演出。

幹事會暫未有結論，留待下屆幹事會再作商討。

(七) 戲劇推廣活動

(1) 理工大學戲劇工作坊

理工大學邀請劇協為該校 ARTPAL 課程籌辦工作坊，參與人士包括該校員生及畢業校友。幹事會認為有利於推廣劇運，乃接受邀請。導師方面，本會代為邀請業界劇友擔任。

- 2018年3月至5月舉行音響設計、舞台設計、服裝設計、燈光設計、導演及演技工作坊。
- 10月至11月講授西方戲劇史工作坊，並再舉行演技工作坊。
- 2019年3月至4月又再舉行導演及演技工作坊。

(2) 編劇及導演工作坊

莊梅岩與司徒慧焯義務為劇協開辦編劇及導演工作坊，為劇壇培育人才，為本會籌募經費以推展會務。

- 莊梅岩編劇工作坊，共收到150個申請，取錄21位，於3月1日(星期五)開始，共5堂。

- 司徒慧焯導演工作坊，3月29日截止申請，4月初公佈收生結果。

(八) 周年聚餐

為求與會員建立更緊密聯繫，幹事會先後於2018年1月30日（星期二）與2019年2月19日（星期二）兩個晚上假港島堅尼地城德記潮洲菜館舉行周年聚餐，邀請會員及非會員攜同親友自費出席。

- 兩年聚餐反應都十分熱烈，2018年筵開12席，共有140人參加，2019年筵開14席，共169人參加。
- 節目內容包括：個人／節目推介 (Pitch Session)、幸運抽獎等。獎品豐富，由本會幹事、嘉賓及友好贊助商送出。

兩次聚餐都舉辦成功，幹事會擬以後每年舉行，更嘗試尋求商業贊助，向新入行五年內的同業提供餐費津貼。

(九) 關注工廈問題

論壇

- 有鑒於嚴重窒礙香港專業戲劇發展的「工廈問題」，困擾劇界多年，未見解決，若持續惡化，勢必影響中小劇團存亡，本會成立「工廈問題關注小組」，成員包括：莊梅岩、余振球、馮祿德、張可堅、梁子麒。
- 小組首先於2017年8月約見本港關注文化組織「文化同行」，聽取其勘察政府空置用地的經驗與所得資料，並就藝術團體使用工廈情況交換意見。
- 小組又取得幹事會同意，邀請香港專業戲劇人同盟與香港舞台技術及設計人員協會於2018年4月9日晚上在香港話劇團黑盒劇場聯合主辦「香港戲劇界關注工廈問題公開論壇」。
- 三會委派代表成立「工廈生態小組」，成員包括：莊梅岩、余振球、馮祿德、張可堅、梁子麒，羅國豪，黃懿雯，溫迪倫，鄧偉傑，鄭國偉，徐碩朋與張婷12人。
- 論壇共有81人出席，包括41個團體會員的代表。論壇之後，工廈生態小組綜合大會意見，發表聯合聲明如下：

香港戲劇界關注工廈問題聯合聲明

1. 香港特區政府有責任扶助、推動與促進本地文化及創意產業之發展，而舞台劇製作正屬於文化及創意產業十一個組成界別中之表演藝術。

2. 藝術空間（供排練及製作之演出之用）是舞台劇製作中不可或缺的元素。政府應設法提供足夠空間，讓表演藝術團體有穩定環境進行排練及製作活動。就此，我們有以下具體建議：

(a) 我們建議政府在批出土地發展、市區重建計劃或推出新一輪「活

化工廈」優惠政策時，應規定部分樓層面積須撥供表演藝術團體使用。

(b)簡化表演藝術團體使用工廈的行政手續，並豁免相關的費用。因目前藝團如欲將工廈單位以「藝術工作室」用途使用(註)，仍要面對地契管制，並須申請土地用途限制豁免，手續繁瑣，費用高昂，嚴重窒礙文化及創意產業的發展。

3. 我們同時亦建議民政事務局成立及領導一個跨部門協作小組，改善政府與表演藝術團體之間的溝通，並制訂政策及採取有效措施(例如租務管制)以解決藝團面對缺乏活動空間的迫切問題。

(註)

城市規劃委員會「詞彙釋義」中「藝術工作室」的定義：

「藝術工作室(Art Studio)指純粹用作下列用途的處所：繪畫、雕塑、陶藝及其他藝術畫和藝術品等創作的工作場地，以及藝術表演的排練場地。不包括用於教授藝術科目的處所；該類用途視作學校或住用用途。〔歸屬『康體文娛場所』〕」(轉載連結：

http://www.info.gov.hk/tpb/tc/forms/dot_revised_index_ptoz.html#art)

新聞發佈會

- 上述聲明於 2018 年 5 月 28 日邀請劇界團體與劇人聯合簽署，至 7 月共收到 88 個團體與 363 劇場工作者聯署，呈交政府當局考慮。
- 本會聯同香港專業戲劇人同盟與香港舞台技術及設計人員協會於 7 月 4 日舉行新聞發佈會，同日於信報刊登聯合聲明。多位傳媒均有出席及報導，無線新聞台其後邀請本會及藝團(天邊外與 7A 班戲劇組)就工廈問題接受訪問，訪問片段後來亦於明珠新聞台播放。

(十) 會晤政府官員

與民政事務局及發展局會面

- 工廈問題聯合聲明新聞發佈會後，民政事務局邀請三會代表於 2018 年 8 月 8 日與局長劉江華及首席助理秘書長李基舜會面。三會代表包括馮祿德、莊梅岩、黃懿雯、徐碩朋與姚潤敏，藝術發展局戲劇組主席李俊亮亦有列席。三會代表重申劇界訴求，局方回應大致如下：
 - 劉江華就免收工廈用途豁免書費用的建議回應稱，政府正探討為更多範疇提供免收豁免書費用的可行性，相信建議獲得通過機會頗大，惟因政策涉及發展局與保安局，暫未能提出實施時間表。

- 首席助理秘書長李基舜稱，政府內部現正進行相關研究，姚潤敏質疑政府內部研究小組並無業界代表，令致政府政策未能配合業界實際情況。局長建議李基舜於翌月（9月）約同發展局再進行會議，並同意日後與業界保持密切聯絡。
- 劉江華又提出其他支援計劃建議，包括：改裝空置校舍、善用天橋底以儲存物資、提供更多工廈藝術空間、善用校舍作藝術空間以及鼓勵藝團出外演出。
- 會議上局方曾詢問香港現有多少個劇團或表演團體租用工廈？當中涉及多少面積？（為了令政府對工廈問題與戲劇界所面對的排練室困境有更多數據以作參考，本會另成立「工廈問卷小組」負責製作網上問卷，調查工廈使用狀況，惜回應不太熱烈。）
- 民政事務局在特首發表施政報告前邀請三會及業界代表與政府不同部門的官員於 11 月 21 日會面。當日出席會議的劇團代表有來自同流、劇場空間、演戲家族、天邊外、一路青空、一條褲製作與浪人劇場，而政府部門代表除主催是次會議的民政事務局首席助理秘書長李基舜外，尚有發展局首席助理秘書長廖俊傑與規劃署總城市規劃師吳曙斌等。
 - 會上，發展局首先詳細解說施政報告的相關措施，包括：新活化工廈政策業主須提供 10%樓面面積予政府指定用途，已納入分區計劃大綱圖「第一欄」之工廈單位無須申請豁免，建議藝團考慮運用閒置土地。
 - 其後出席代表向政府官員概述業界的經營苦況，雙方就支援業界發展的可行措施交換意見。

與康樂及文化事務署（文化節目組）會面

- 有感於劇團經營愈感艱難，劇運有待謀求突破，本會馮祿德、張可堅與余振球於 2019 年 3 月 6 日約見康樂及文化事務署（文化節目組）總經理馮惠芬（文化節目）與經理鍾勤喜（戲劇節目），就劇壇現況交換意見（例如七成票房收入的資助政策、僅有一個周末的演期、演出場地的申請與回覆時限等）。會談氣氛良好和洽，討論重點大致如下：
 - 康文署的資助演出

本會代表詢問可否放寬劇團負擔七成票房收入的資助政策，以免劇團演藝發展因票房壓力而遭受限制。康文署回應指出，該署決定資助金額乃基於劇目性質，創作人與劇團背景，演員陣容，演出場地等因素考慮；至於要求劇團負擔票房的收入

在六成與八成之間，已具見彈性。

獲藝發局年度資助的劇團每個年度演出的資助金額，現時已改由藝發局負責決定。

➤ 康文署演出場地的租用制度

本會代表指出目前入紙申請租用康文署演出場地有兩種不同期限：演期之前一年及七個月，後者接獲回覆確知可租用時距演期不遠，對籌備製作頗為不便。康文署回應謂有關場地租用制度會整體予以檢討，對回覆申請結果亦會盡早通知。

➤ 獲資助形式演出的場地問題

康文署謂藝發局年度資助劇團可選擇租用康文署管轄以外的場地，向藝發局申請時，租金票務費用可計入資助額，亦可一如以往向康文署文化節目辦事處申請場地贊助。

康文署又謂，劇團倘有信心以兩年一次演出換取一次過兩周演期，署方會就其理據與實力予以考慮，惟需盡早提出。

➤ 政策的釐定與知會

本會代表提出日後相關政策可否在決定前先向業界諮詢，對雙方處事乃至香港文化藝術的發展必有裨益。康文署對此表示歡迎，期望本會代表業界多提意見，甚至定期會面。

(十一) 重整網頁

- 為了更有效保存資訊，同時讓公眾易於搜尋不同活動的內容，本會網頁正在更新中，內容將包括：本會簡介、會章、會長的話、幹事會架構及介紹、會員細則、入會表格下載、香港舞台劇獎歷屆提名及獲獎名單、香港舞台劇獎評審章則、參加表格下載、過往活動(演出、戲劇匯演、周年聚餐、華文戲劇節、講座、出版、論壇、其他)及會員活動推介，並會嘗試在網頁首頁上載一段集結會員團體標誌的影片。專欄「評評戲」會予以刪除。

本屆幹事會就提升透明度與加強對會員及決策當局的溝通方面薄見成績，誠心盼望下屆同仁能予以持續及推進尚未完成之事，例如導演工作坊、寓復辦戲劇匯演意義的小型戲劇節、重新探視戲劇匯演文本的相關活動等。2019 為劇協創立三十五周年，謹祝本會會務順利，本港劇運更為蓬勃！

會長簽署：



2019 年 3 月 26 日